

● 葉林豐 ●

杓鵲的傳說雖然很美

再談杜鵑

對於杜鵑鳥產卵在別種鳥巢中寄養的怪習慣，我們的大詩人杜甫早已提到過，杜甫是四川人四川又是杜鵑鳥多和杜鵑傳說發源的地方，難怪詩人觀察得特別真切，他在有名的五古杜鵑詩裏說：

不僅杜鵑，就是與杜鵑同類的郭公鳥，古人稱鵲鳩和布穀鳥的，

何桐相館
 19 E. Pender St. 電話：日 681-5848
 夜 879-5506

藝術人像	結婚喜照
紀念瓷相	翻影舊相
特約外影	禮服租賃
沖晒放大	又平又快

護照相
 二張二元
 彩色射印
 每張廿三仙

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

電話	特設代理	各式常備	花牌花園	喜慶怡花	四季鮮花
638-0831	大生雜貨店	雲高華埠	價廉工精	新穎膠花	結婚花球

生道李中醫

號九五四東打街五片現
三十七貳五四貳電話
驗經數十行醫在香港曾

風濕膝痛 手足痛痺 腎虧陽痿 眼膝眼水 鼻淵鼻血 頭痛頭暈 三消甜尿 新舊痔瘡 筋骨腰痛 新舊跌打 夜多小便 耳聾耳響 婦女血虛 胃腸腹痛 久咳哮喘 痔漏衄血

ASIA GARDEN Restaurant

ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

大幫辦到
唱片聲帶風筒
收音機錄音機
電子零件
廉價修理
電視
收音
錄音
音響器材出售

擴遷新址
北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

新近禮聘香港針灸學會主席
李玉源先生來加。主理針灸醫療。

O. K.
傢私公司

溫哥華 奇化街 式五六號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元至五十九元

榮 電 壹律歡迎

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5638 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機件，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列至參觀。 Milcrest Plumbing & Heating

雲華中國藥行
片打街壹百五十四號

卓公司

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價

式五四：七九式三

鹿尾把補丸 每盒五十元 每百粒
鹿尾把補丸，可能是治骨癆丹，可能補氣血，安神精，消除風濕骨痛，凡食欲不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病體，人在五十年前後，氣血兩衰，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸則針對上述病源，運用上等藥材製成，可較補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購，可能使身體轉弱為強

紅色補丸 每盒五元 三十粒
的實馳名 每服一粒
能大補四點鐘，藥力流行，補精補血，可能幫助轉弱為強，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元

皮膚止癢膏 每盒二元
此丸可能減少小蟲骨痛，皮膚新舊瘡毒，凡能解決皮膚頑癢疥癩，各種瘡癤

CHUNG KUO YORK HONG



Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址 打片街一七八號

資
格
老
備
新
足
賴
銀

設
最
最
信
之
行

購
買
家
庭
用
具

請
向
本
行
商
量

輕
易
付
款
辦
法

利
息
相
宜

華員招待 · 份外親切
照顧移民 · 服務齊備

經理 陶國材
Manager T. G. Mah

電話: 684-1357

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
23C PENNER ST. & VANCOUVER & R. R. PHONE-MI 2,204

新到

陳皮檸檬李
鮮紅蝦米
茶薇蛋卷
金錢梅
杏仁露
沙爹醬

瓦煲仔
大中蠔鼓
日本排尤
金錢尤



片打實業公司

務租收代 攝按屋房 賣買家實 城森西各 理代製本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

627 MAIN ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

號一張 FA 5-1844 黃德蓮樓 325-7450 梁映武 325-3757



商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲新舊市定及田仔寮街台法房屋十四間年新地價
國十個尺屋主不賣式萬九千九百元 (梁欽武)

▲十式街東大舖面而商業樓地滿壹百式十尺年
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一福)

▲福街兩年新商業樓屋主有意急讓歸柏文員修
坐年人息一萬式千七百元先交叁萬餘元免
期 (梁一福)

▲十式組十年新佰文六相有兩睡房位設四十二
供四般價十八萬五千元先交五萬元 (梁一烈)

▲笠臣街街角草舖每日生意叁百六十元平賣一
萬貳千元 (梁鐵武)

▲田仔梳街街角商業樓壹間大舖面上下雙租每
屋另外有十二組廚房地滿九十五尺年租貳萬
式千七百元全價一十四萬元 (梁鐵武)

▲灣區笠臣街中型菜舖每日生意一千元舖租五
百元全價貳萬六千元另點貨 (梁鐵武)

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地滿
六十六尺街角位置全價貳萬貳千九百元
(黃潤德租)

▲柏梨樹上下兩層并隔兩式萬一千元
(黃潤德租)

▲本號代三人審火燭房屋汽車盜竊等各項案件
價錢公道保證安全 (梁鐵武)

▲梁鐵武

暗市黨殯儀館
 ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
 本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
 特聘華人經理李顯榮
 本館電話 254-2821
 李榮電話 255-8814

ENG'S CAFE
619 MAIN ST., PH. 687-9228
(內厦大業商華文卽)

歡 迎 光 顧	價 錢 相 宜	燉 牛 肉 燕 市	每 日 有 新 鮮	歡 迎 外 賣	炸 薯 仔	炸 魚 炸 雞	冷 氣 設 備	裝 置 新 型	地 方 雅 潔
------------------	------------------	-----------------------	-----------------------	------------------	-------------	------------------	------------------	------------------	------------------

時七午下至時八午上：間時業營
息休日 期星逢

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，並有各
項機件供應，
快捷妥當，並
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
傳真 266-5159

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光頭
均極歡迎

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄存行李貨物手
續，住屋傢俱，大小鋼琴
舖戶，大小霜櫃，概行接運
棧房貯物，均有保險保障
工作週到，價錢克己。

電話 **684-7677**
夜間電話 814-7072
司理人林普安

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

逢星期四營業全
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
 電話: 682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務
 每月按時上門服務
 特設電腦計算機助理
 兼協助
 投資交易
 物業管理

英皇電器修理工程


花旗麵食
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
 354 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone. 654-9320

五磅十扎	花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸汽炸麵	蒸汽鮮麵	鮮雲吞皮	時春捲皮	利鮮蛋麪	幸運餅仔
零沽	批發	蛋案	辦	歡	迎				

地址：哥街六一九號

華仁蛋撻

中秋月餅

電話：六八一·八〇一七